

# การคัดลอกผลงานทางวิชาการ (Plagiarism)



มงคล ธาดารัตน์, พ.บ.

การเขียนหรือนำเสนอผลงานทางวิชาการ เป็นหน้าที่หลักสำคัญอันหนึ่งสำหรับนักวิชาการไม่ว่าจะในวงการแพทย์ การสาธารณสุข รวมถึงการวรรณกรรม ซึ่งช่วยให้นักวิชาการเหล่านั้น มีความก้าวหน้าในวิชาชีพ ดังนั้นผู้นำเสนอผลงานทางวิชาการจะต้องมีความรู้จริงในงานที่ตนเองทำ ต้องค้นคว้าหาข้อมูลอย่างละเอียด และเขียนหรือนำเสนอข้อมูลจากความคิดของผู้นำเสนอเอง หากเป็นการคัดลอกบทความของผู้แต่งท่านอื่นนำมาใช้ จะเข้าข่ายกรณีที่เราเรียกว่า plagiarism<sup>1</sup> ในบทความพื้นฐานวิชาการนี้จะกล่าวถึง plagiarism ทางวงการแพทย์เท่านั้น

ปัจจุบัน plagiarism เกิดขึ้นง่ายมากขึ้น ในทุกวงการวิชาการนำมาซึ่งความเสียหายต่อทั้งตัวผู้เขียนเองและวงการวิชาการได้อย่างไม่คาดคิด plagiarism ไม่ได้หมายความว่าเฉพาะการลอกบทความเพื่อตีพิมพ์ ในวารสารการแพทย์หรือวรรณกรรมเท่านั้น แต่อาจครอบคลุมรวมถึงการคัดลอกหรือยืมส่วนของข้อความจากบุคคลอื่น เพื่อมานำเสนอในที่ประชุมด้วย

Plagiarism มาจากคำศัพท์ภาษาละติน คำว่า Plagiare หมายถึงการลักพาตัว<sup>2</sup> ในปี พ.ศ.2542 Committee on Publication Ethics (COPE) ได้ให้คำนิยามของ plagiarism ไว้ว่า คือการใช้ความคิดทั้งที่ถูกตีพิมพ์แล้ว หรือยังไม่ถูกตีพิมพ์ของผู้อื่น โดยไม่มีการอ้างอิงถึงที่มา<sup>1</sup> ในบางกรณีต้นฉบับเป็นคนละภาษา ซึ่งสามารถเกิดขึ้นได้ทุกขั้นตอน ตั้งแต่การวางแผนวิจัย การดำเนินงานวิจัย การเขียนงานวิจัย หรือการตีพิมพ์แจกจ่าย ครอบคลุมทั้งแบบพิมพ์เป็นรูปเล่ม หรือแบบอิเล็กทรอนิกส์

สำหรับในไทย ราชบัณฑิตยสถานได้ให้ความหมายของคำว่า plagiarism คือ การโจรกรรมทางวิชาการ หรือการลอกเลียนวรรณกรรม หมายถึง การกระทำที่เป็นการแอบอ้างงานเขียนหรืองานสร้างสรรค์ดั้งเดิมของผู้อื่นทั้งหมดหรือนำมาบางส่วนมาใส่ หรือมาใช้ในการงานของตนเอง โดยไม่มีการอ้างอิงแหล่งที่มา (citation) หรือประกาศเกียรติคุณ (acknowledgment) ทั้งด้วยความตั้งใจหรือไม่ตั้งใจ<sup>3</sup>

มีข้อยกเว้นบางประการที่อาจไม่ต้องอ้างอิงแหล่งที่มา โดยไม่ถือเป็น plagiarism เช่น เป็นความรู้พื้นฐานสามัญ (common knowledge) ที่สามารถเข้าถึงได้ทั่วไป (public domain) อย่างไรก็ตามอาจมีความเข้าใจคลาดเคลื่อนในกรณีนี้ได้บ้าง ดังนั้นควรยึดหลักการว่า เมื่อสงสัยว่าอาจจะเข้าข่าย plagiarism ให้อ้างอิงแหล่งที่มาไว้ก่อนเสมอ

## สาเหตุที่ทำให้เกิด plagiarism

สาเหตุที่อาจทำให้เกิด plagiarism ได้แก่ การแข่งขันในการผลิตผลงานทางวิชาการ เพื่อการขอเลื่อนตำแหน่งทางวิชาการให้สูงขึ้น, รายได้จากการขายตำราหรือผลงานทางวิชาการ หรือเงินสนับสนุนงานวิจัย รวมถึงความเร่งรีบในเรื่องเวลาที่จำกัด นอกจากนี้สาเหตุอื่นๆที่อาจทำให้เกิด plagiarism ได้คือ ความไม่รู้ ไม่เข้าใจ ไม่ตระหนักถึงเรื่องนี้ การอ่อนประสพการณ์ และเป็นนักวิจัยใหม่

## ประเภทของ plagiarism

Plagiarism ที่พบบ่อยทางการแพทย์ได้แก่<sup>1,4</sup>

### • Plagiarism of ideas

เกิดเมื่อผู้แต่งผลงานวิชาการ ใช้แนวคิดหรือความคิดของผู้อื่น มานำเสนอในชื่อของตนเอง โดยไม่ได้มีการอ้างอิงถึงแหล่งที่มา หรือไม่ได้ให้กิตติกรรมประกาศ (acknowledgement) แก่บุคคลที่เป็นเจ้าของความคิดนั้น

### • Plagiarism of texts

เป็นการคัดลอกส่วนของบทความจากแหล่งที่มาอื่น โดยไม่ได้อ้างอิงที่มา รวมถึงการไม่ได้ใส่เครื่องหมายคำพูดในประโยคที่ยืมมาใช้โดยตรงโดยไม่ได้เปลี่ยนแปลงคำ แม้ว่าจะมีการอ้างอิงแหล่งที่มาแล้วก็ตาม

นอกจากส่วนของบทความแล้ว ยังหมายความว่ารวมถึงรูปภาพ และ ตารางด้วย หรือแม้กระทั่งการคัดลอกงานเพื่อนำเสนอในรูปแบบ powerpoint presentation โดยไม่มีการอ้างอิงแหล่งที่มาอย่างเหมาะสม ก็นับเป็น plagiarism เช่นกัน

### • Self-plagiarism

เป็นการนำส่วนหนึ่งของบทความของตัวเองที่เคยได้รับการตีพิมพ์แล้ว มาใช้ในงานใหม่ โดยไม่ได้อ้างอิงแหล่งที่มา สิ่งนี้ถูกทำกันบ่อยครั้ง บางครั้งอาจเป็นการกระทำโดยไม่ได้ตั้งใจ และถึงแม้ว่าการกระทำนั้นมักจะถือว่าละเมิดลิขสิทธิ์ของสำนักพิมพ์ที่เป็นเจ้าของ แต่ก็ยังไม่มีข้อสรุปเอกฉันท์ว่า เราจะสามารถใช้ข้อความเดิมของเราเองได้จำนวนกี่คำก่อนที่จะกลายเป็น self plagiarism จริงๆ<sup>5</sup> สิ่งนี้อาจจะเป็นเหตุผลที่ทำให้ self-plagiarism ไม่ได้อยู่ในระดับความผิดเท่ากับ plagiarism ประเภทที่คัดลอกมาจากบุคคลอื่น

คณะกรรมการ World association of medical editors (WAME) ระบุว่า หากผู้แต่งท่านเดิมทำการเขียน review บทความ จะสามารถใช้เนื้อหาของบทความเดิมได้ไม่เกิน 1 ใน 3 ของบทความที่ถูกเคยตีพิมพ์แล้ว<sup>4</sup>

## ผลกระทบจาก plagiarism

โทษของ plagiarism ขึ้นอยู่กับระดับความรุนแรงของ plagiarism นั้นๆ โดยมีตั้งแต่ การเขียนจดหมายขอโทษอย่างเป็นทางการ, การถูกถอดถอนบทความที่ตีพิมพ์ไปแล้วนั้นออก, การถูกห้ามไม่ให้เป็นผู้แต่งบทความอีก ไปจนถึงการถูกฟ้องร้องเป็นคดีความทางกฎหมาย ซึ่งแน่นอนว่าผู้กระทำ plagiarism ส่วนหนึ่งต้องลาออกจากสถาบันต้นสังกัดด้วย

## เครื่องมือตรวจสอบ plagiarism

ปัจจุบันมีเครื่องมือสำหรับตรวจสอบ plagiarism มากมาย ทั้งที่บริการโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย หรือต้องจ่ายค่าสมาชิก ซึ่งเหมาะสำหรับผู้แต่ง, reviewer หรือบรรณาธิการ เพื่อใช้ตรวจสอบบทความก่อนส่งหรือรับตีพิมพ์บทความ<sup>6</sup> ตัวอย่างเช่น

- eTBLAST (ไม่มีค่าบริการ)<sup>7</sup>
- IThenticate<sup>8</sup> (มีค่าบริการรายบทความ)

- CheckForPlagiarism.net<sup>9</sup> (มีค่าสมาชิกรายปี)
- Google search ก็อาจช่วยคัดกรอง plagiarism จากบทความได้อย่างง่าย โดยไม่มีค่าใช้จ่ายใดๆ<sup>10</sup>
- อักษรวิสุทธิ (ไม่มีค่าบริการ)<sup>11</sup>
- Anti-Kobpae โดยมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์<sup>12</sup>

### eTBLAST หรือ Déjàvu

ผู้นิพนธ์ขอกล่าวถึง eTBLAST ซึ่งเป็นบริการฟรีที่เป็นที่นิยมบริการหนึ่ง พัฒนาโดย Virginia Bioinformatics Institute ที่สามารถตรวจจับคำเหมือน โดยอ้างอิงฐานข้อมูลของ MEDLINE, PUBMED ปัจจุบันเปลี่ยนชื่อเป็น HelioBLAST<sup>8</sup> ให้บริการฟรีบนเว็บไซต์ <http://helioblast.heliotext.com/> โดย HelioText

HelioBLAST สามารถตรวจสอบข้อความได้ครั้งละไม่เกิน 1,000 คำ โดยระบบจะตรวจสอบและแสดงผลของบทความที่มีความคล้ายคลึงกับข้อความที่ต้องการตรวจสอบเรียงตามลำดับตามคะแนนความเหมือนที่ระบบคำนวณได้

### อักษรวิสุทธิ<sup>11</sup>

เป็นโปรแกรมตรวจสอบงานเขียน เพื่อค้นหาข้อความที่อาจเข้าข่ายลอกเลียนผลงานของผู้อื่น โดยอ้างอิงฐานข้อมูลของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, บทความจากเว็บไซต์วิกิพีเดีย, รวมไปถึงฐานข้อมูลวิทยานิพนธ์จากมหาวิทยาลัยที่ร่วมลงนามความร่วมมือกับผู้สร้าง และฐานข้อมูลวิทยานิพนธ์จากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา ให้บริการฟรีไม่มีค่าใช้จ่าย โดย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และ บริษัทอินสไปร์ จำกัด หน่วยงานที่เป็นมหาวิทยาลัยที่ต้องการใช้งาน สามารถติดต่อขอใช้งานได้ที่ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

### แนวทางการเขียนบทความวิชาการที่ดี

ผู้เขียนบทความควรจะปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติดังต่อไปนี้ เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิด plagiarism<sup>1, 13</sup>

- สร้างความตระหนักในเรื่องนี้ ถือเป็นจุดเริ่มต้นที่สำคัญที่สุดจุดหนึ่ง
- เตรียมเวลาสำหรับงานเขียนให้เพียงพอ ไม่เร่งรีบ
- เข้าใจแนวคิดทั้งหมดของงานเขียน และเขียนออกมาในรูปแบบคำพูดของผู้เขียนเอง โดยไม่กลับไปเหลียวดูสำนวนต้นฉบับ
- หลีกเลี่ยง copy-paste (คัดลอก-วาง)
- อ้างอิงแหล่งที่มาอย่างเหมาะสมโดยใส่เครื่องหมายคำพูดในข้อความที่คัดลอกมา
- ยึดหลักการว่า เมื่อไม่แน่ใจว่าข้อความที่เขียนเป็น common knowledge หรือไม่ หรืออาจจะเป็น plagiarism ให้อ้างอิงแหล่งที่มาไว้เสมอ
- ปฏิบัติตาม Instruction for authors หรือ คำแนะนำสำหรับผู้เขียนบทความในวารสารนั้นๆ อย่างเคร่งครัด (โดย Instruction for authors ของแต่ละวารสาร ควรระบุคำจำกัดความของ plagiarism และแนวปฏิบัติหรือบทลงโทษ ต่อ plagiarism ของแต่ละวารสาร)
- ให้กิตติกรรมประกาศ (acknowledgement) แก่แหล่งที่มาอย่างเหมาะสม
- หลีกเลี่ยงการเขียนหลายบทความที่มีเนื้อหาเหมือนกัน และส่งตีพิมพ์ในวารสารต่างๆ ในเวลาเดียวกัน
- หากต้องการนำบทความบางส่วนหรือทั้งหมด ที่ตนเองเคยตีพิมพ์ไปแล้ว หรือของคนอื่นที่เคยตีพิมพ์ไปแล้ว มาใช้ซ้ำ ไม่ว่าจะเป็นการตีพิมพ์ซ้ำ การนำเสนอในงานประชุม การนำเสนอในเว็บไซต์ หรือวิธีการอื่นใดต่อสาธารณะ ทั้งในภาษาต้นฉบับ หรือแปลเป็นภาษาอื่น จะต้องยื่นเรื่องขออนุญาตใช้ซ้ำ ไปยังสำนักพิมพ์ต้นฉบับที่เป็นเจ้าของลิขสิทธิ์ก่อนเสมอ โดยอาจมีค่าใช้จ่ายในเรื่องลิขสิทธิ์อยู่บ้าง ตามแต่ข้อตกลงแต่ละสำนักพิมพ์ และขึ้นกับจำนวนหน้าของต้นฉบับที่ต้องการนำมาใช้ซ้ำ ลักษณะของการใช้ซ้ำว่าเพื่อการค้าหรือไม่มีทุนสนับสนุนสำหรับการตีพิมพ์หรือไม่ จำนวนเล่มที่จะพิมพ์ซ้ำ จำนวนภาษาที่ต้องการแปลต่อ
- ใช้เครื่องมือตรวจสอบ plagiarism ดังที่กล่าวมาแล้วข้างต้น

## จะอย่างไรเมื่อสงสัยภาวะ plagiarism

มีแนวทางดังแสดงในรูป อ้างอิงจากแนวทางปฏิบัติเมื่อสงสัย plagiarism<sup>14</sup> ในบทความที่ถูกตีพิมพ์แล้ว ของ Committee on Publication Ethics (COPE) ดังรูปที่ 1 และแนวทางปฏิบัติเมื่อสงสัย plagiarism ในบทความที่ถูกยื่นเสนอขอตีพิมพ์ ดังรูปที่ 2 โดยแนวทางเหล่านี้ได้รับการอนุญาตให้เผยแพร่เป็นลายลักษณ์อักษรแล้ว จาก Committee on Publication Ethics

## บทสรุป

Plagiarism เป็นสิ่งที่สร้างผลกระทบร้ายแรงต่อแวดวงวิชาการ และตัวผู้เขียนเองได้ ผู้วิจัยทุกคนจะต้องใช้ความรอบคอบอย่างที่สุดทุกครั้ง เพื่อไม่ให้เกิด plagiarism ขึ้น โดยสรุปผู้นิพนธ์มีความเห็นว่า แนวทางการป้องกัน plagiarism ที่ดีที่สุด คือ การสร้างความตระหนักในเรื่องนี้ให้กับผู้วิจัยหรือผู้เขียนบทความทุกระดับ ไม่ว่าจะเป็นนักศึกษาไปจนถึงผู้วิจัยอาวุโส

## กิตติกรรมประกาศ

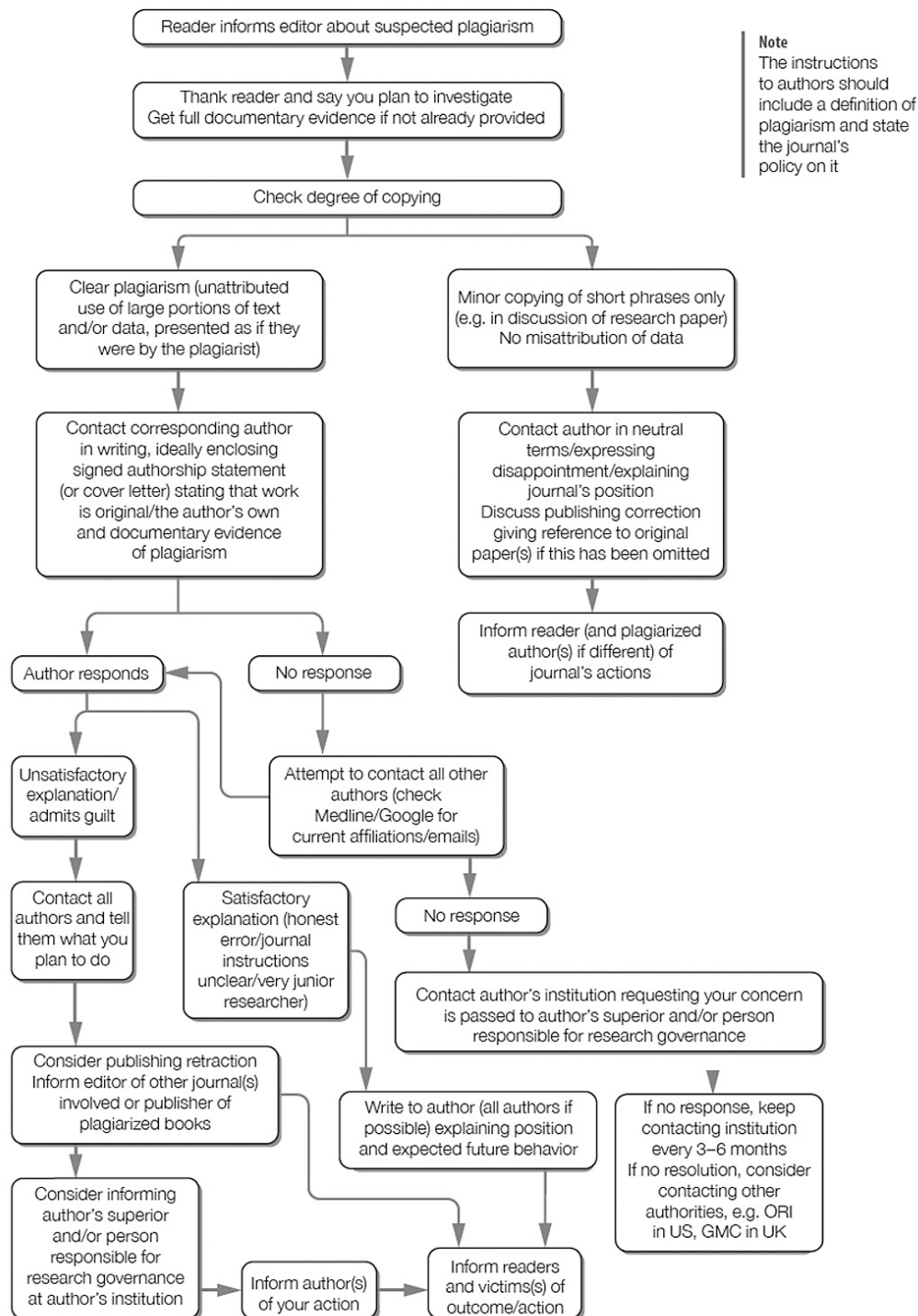
ขอขอบคุณ ศ.คลินิก นพ. สุรวิทย์ เตชะธวานันท์ คณบดี คณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต, อ.นพ. มานัส โพธารมณ์ ผู้อำนวยการ รพ.ราชวิถี, รศ.นพ. อนุชิต ปุณณทลค์ ประธานราชวิทยาลัยจักษุแพทย์แห่งประเทศไทย, Professor Neil M Bressler หัวหน้าหน่วยจักษุประสาทตา มหาวิทยาลัย Johns Hopkins ประเทศสหรัฐอเมริกา, รศ.นพ. ศักดิ์ชัย วงศ์กิตติรักษ์ ประธานวิชาการราชวิทยาลัยจักษุแพทย์แห่งประเทศไทย, อ.พญ. วรพร ชัยกิจมงคล ภาควิชาจักษุวิทยา คณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ที่เป็นแรงบันดาลใจให้ผู้นิพนธ์เขียนบทความนี้

## เอกสารอ้างอิง

1. Kumar PM, Priya NS, Musalaiah S, Nagasree M. Knowing and avoiding plagiarism during scientific writing. Ann Med Health Sci Res. 2014;4:S193-8.
2. Das N, Panjabi M. Plagiarism: Why is it such a big issue for medical writers? Perspect Clin Res. 2011;2:67-71.
3. ศัพท์บัญญัติอังกฤษ-ไทย ไทย-อังกฤษ ฉบับราชบัณฑิตยสถานรุ่น 1.1. [Internet]. 2002 [cited 1 November 2017]. Available from: <http://rirs3.royin.go.th/coinages/webcoinage.php>.
4. Mohan M, Shetty D, Shetty T, Pandya K. Rising from plagiarising. J Maxillofac Oral Surg. 2015;14:538-40.
5. World Association of Medical Editors. Self plagiarism [Internet]. 2017 [cited 1 September 2017]. Available from: <http://www.wame.org/about/recommendations-on-publication-ethics-policies#Plagiarism/>.
6. Garner HR. Combating unethical publications with plagiarism detection services. Urol Oncol. 2011;29:95-9.
7. HelioText. HelioBLAST [Internet]. 2015 [cited 1 September 2017]. Available from: <http://helioblast.heliotext.com/>.
8. iThenticate [Internet]. 1998 [cited 1 September 2017]. Available from: <http://www.ithenticate.com/>.
9. Academic Paradigms, LLC. CheckForPlagiarism.net [Internet]. 2004 [cited 1 September 2017]. Available from: <https://www.checkforplagiarism.net/>.
10. Google, inc. Google search [Internet]. 2017 [cited 1 November 2017]. Available from: <http://www.google.com>.
11. Inspica. Akarawisut [Internet]. 2015 [cited 1 September 2017]. Available from: <http://akarawisut.com/>.
12. ศูนย์ความรู้เฉพาะด้านวิศวกรรมความรู้และวิศวกรรมภาษามหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์. Anti-Kobpae [Internet]. 2017 [cited 1 November 2017]. Available from: <http://www.most.go.th/main/th/media-library/sci-daily-words/2912-anti-kobpae-.html>
13. Miguel Roig. Avoiding plagiarism, self-plagiarism, and other questionable writing practices: A guide to ethical writing [Internet]. 2013 [cited 1 September 2017]. Available from: <https://ori.hhs.gov/plagiarism-0/>.
14. Committee on Publication Ethics (COPE). What to do if you suspect plagiarism [Internet]. 2017 [cited 1 September 2017]. Available from: <https://publicationethics.org/resources/flow-charts/>.

# What to do if you suspect plagiarism

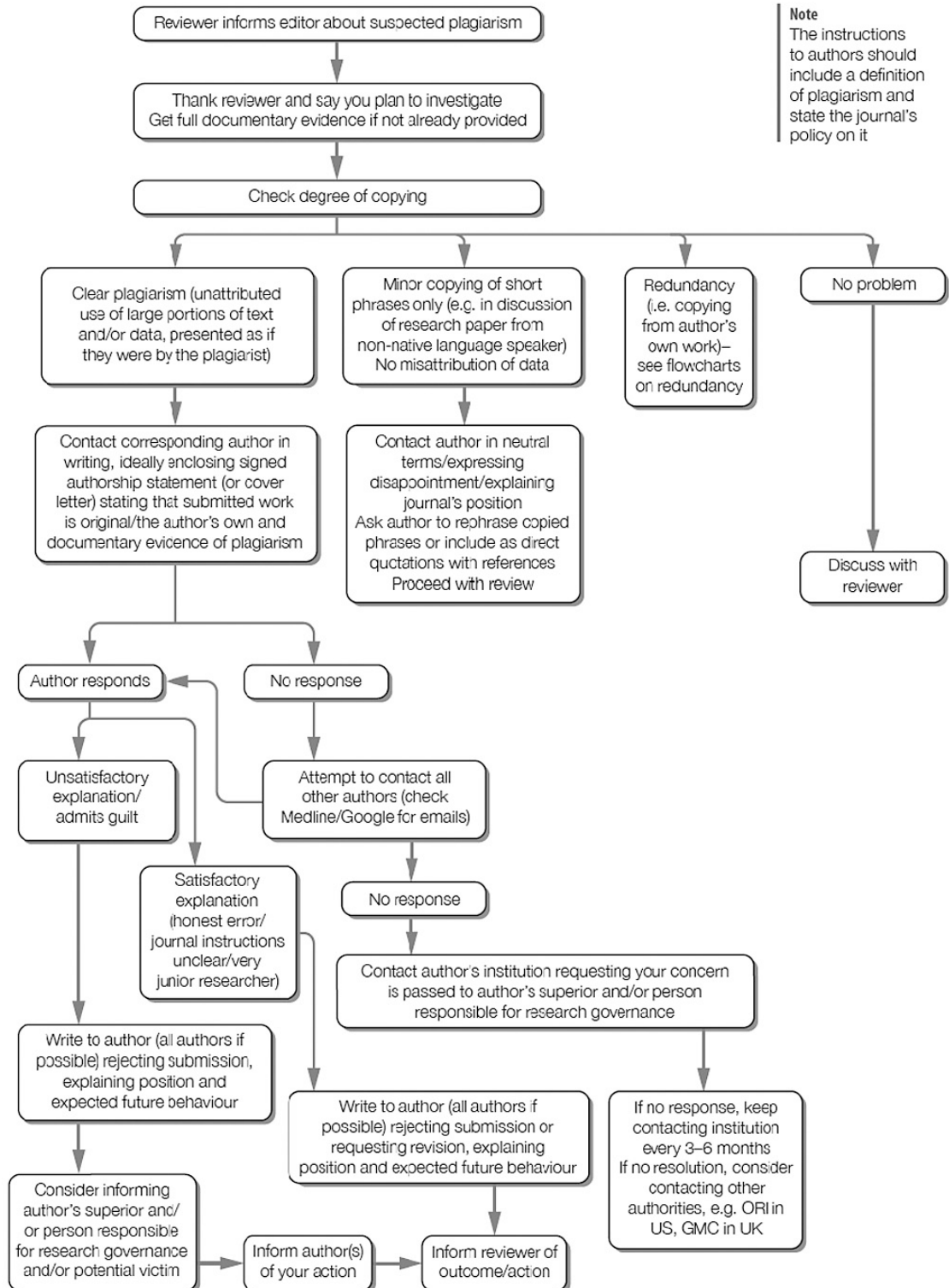
## (b) Suspected plagiarism in a published manuscript



รูปที่ 1. แสดงแนวทางปฏิบัติเมื่อสงสัย plagiarism ในบทความที่ถูกต้องพิมพ์แล้ว (แนวทางปฏิบัตินี้ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรให้เผยแพร่โดย Committee on publication ethics, <http://publicationethics.org/>)

# What to do if you suspect plagiarism

## (a) Suspected plagiarism in a submitted manuscript



รูปที่ 2. แสดงแนวทางปฏิบัติเมื่อสงสัย plagiarism ในบทความที่ยื่นเสนอขอตีพิมพ์ (แนวทางปฏิบัตินี้ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรให้เผยแพร่โดย Committee on publication ethics, <http://publicationethics.org/>)